

Матвеевко Ирина Алексеевна

АНАЛИЗ ЯЗЫКОВЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА КАК ОСНОВА ДЛЯ РАЗРАБОТКИ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ПО ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

В статье представлен анализ языковых потребностей студентов старших курсов Национального исследовательского Томского политехнического университета, которые необходимо учитывать при разработке программы по профессиональному иностранному языку. Как показали результаты анкетирования, не все студенты имеют высокую мотивацию к его изучению, у большинства отсутствует четкое представление о сферах его употребления.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/5-1/36.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 5 (47): в 2-х ч. Ч. I. С. 143-146. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/5-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 378.016:811.111

Педагогические науки

В статье представлен анализ языковых потребностей студентов старших курсов Национального исследовательского Томского политехнического университета, которые необходимо учитывать при разработке программы по профессиональному иностранному языку. Как показали результаты анкетирования, не все студенты имеют высокую мотивацию к его изучению, у большинства отсутствует четкое представление о сферах его употребления.

Ключевые слова и фразы: профессиональный иностранный язык; анализ языковых потребностей; анкетирование; рабочая программа; мотивация.

Матвеевко Ирина Алексеевна, к. филол. н.

Национальный исследовательский Томский политехнический университет
mia2046@yandex.ru

**АНАЛИЗ ЯЗЫКОВЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА
КАК ОСНОВА ДЛЯ РАЗРАБОТКИ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ
ПО ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ[©]**

В системе высшего образования развитых европейских стран учет потребностей студента является необходимым условием разработки учебных планов и образовательных программ, т.к. он рассматривается как клиент или потребитель. В связи с этим западные исследователи данного вопроса утверждают, что изучение потребностей должно быть проведено до того, как разработана основа учебного курса, при этом требуется собрать необходимое количество информации [4, р. 131]. В системе отечественного образования таким исследованиям традиционно уделяется недостаточное внимание, хотя при составлении основных образовательных программ рекомендуется проводить опрос студентов с целью выяснения их пожеланий по содержанию и методам обучения дисциплине. На практике такие исследования проводятся далеко не всегда.

В Национальном исследовательском Томском политехническом университете мнению студентов уделяется достаточно большое внимание, о чем говорит ежегодное анкетирование, проводимое с целью выяснения соответствия реализуемой программы профессиональной языковой подготовки потребностям студентов. Однако весь фокус таких опросов сведен к оценке квалификации преподавателя и лишь частично – к выяснению мнения об используемых методах и предметном содержании обучения.

С целью изучения языковых потребностей студентов Института природных ресурсов преподавателями кафедры иностранных языков было проведено анкетирование на IV курсе. Вопросы анкеты касались как отношения студентов к профессиональному иностранному языку в целом, так и некоторых конкретных сторон преподавания данной дисциплины. Проведение такого опроса позволило обозначить дальнейшие перспективы разработки программ по иноязычной профессиональной подготовке. В частности, в анкету были включены вопросы о форме ведения занятий, пожеланиях студентов по поводу внесения изменений в учебный процесс, объема информации, получаемой на занятиях, и т.д. Для более объективной картины языковых потребностей студентов выяснялось также их представление о сферах употребления иностранного языка в их будущей профессиональной деятельности.

Всего было опрошено 52 студента IV курса, что составляет 72% от общего числа студентов Института природных ресурсов.

В результате анкетирования были получены следующие данные.

На просьбу оценить программу, реализуемую в университете, по пятибалльной шкале, студенты отреагировали так: 23 человека оценили ее на «5», 19 – на «4», 8 – на «3», 1 – на «2» и 1 студент затруднился ответить.

В продолжение обсуждения студентам был задан вопрос: «Что конкретно Вам нравится в обучении иностранному языку?». 11-ти студентам нравится «все», 10-ти – не нравится ничего, 8 студентов затруднились ответить на этот вопрос. В других анкетах встречаются следующие варианты ответов:

- то, что есть профессиональный язык;
- разнообразие заданий;
- новые темы;
- смотреть фильмы на иностранном языке;
- то, что я узнаю много нового;
- много новой информации о своей будущей профессии;
- разговор, общение;
- как преподается иностранный язык;
- углубленность и длительность;
- количество уделяемого времени;
- возможность получить знания по своей специальности;
- профессиональная подготовка преподавателей (3 человека);
- программа и преподаватели;
- уровень преподавания;

- стремление преподавателей обучить студентов;
- преподаватели;
- снисходительность преподавателя.

Иными словами, 8 студентов выразили удовлетворенность содержанием занятий по профессиональному иностранному языку, 5 – соответствие разработанной программы по данной дисциплине их интересам, 10 – удовлетворенность профессиональным уровнем преподавателя.

На следующий вопрос – «Что Вам не нравится в преподавании профессионального иностранного языка?» – были получены следующие варианты ответов:

- в целом, устраивает все – 23 студента;
- затруднились ответить – 12 студентов.

Остальные респонденты ответили следующим образом:

- пары начинаются очень поздно – морально устаешь к началу последней пары;
- постоянные письменные тесты;
- контрольные тесты;
- слишком часто меняются преподаватели;
- отсутствие практики общения с носителем языка;
- все устраивало бы, если бы обучение английскому языку было 3 года;
- неполная загруженность;
- мало часов;
- не хватает учебных пособий (4 чел.);
- материал не по профессии, особенно в учебниках, тексты не поддаются переводу;
- традиционность;
- мало разговорной практики.

Иными словами, 1 человек выразил недовольство расписанием, 2 – указали на частое тестирование студентов, 5 – на недостатки в организации учебного процесса, 2 – выразили желание увеличить количество аудиторных часов на профильный иностранный язык, 4 – недовольство недостаточным методическим обеспечением, 1 – отметил несоответствие преподаваемого материала выбранной специальности, 2 – продемонстрировали недовольство формой проведения занятий.

Основные претензии студентов касались временных организационных трудностей или субъективных качеств преподавателей. Причем мнения оказываются порой диаметрально противоположными.

В этом же опросе студентов попросили высказать предложения по поводу изменения процесса преподавания иностранного языка: «Что Вы хотели бы изменить в преподавании иностранного языка?». На это были получены следующие ответы:

- выдать учебники на руки;
- издать учебники;
- не проводить регулярные тестирования;
- использование нетрадиционных форм проведения занятий;
- больше разговорного английского языка;
- добавить больше практики разговорного языка;
- более интересный план урока;
- индивидуальный подход к каждому;
- быть потребовательнее к студентам;
- больше диктантов, проверок;
- добавить встречи с носителем языка;
- отменить профессиональный английский язык;
- непредвзятое отношение преподавателя к студентам;
- желательно, чтобы язык преподавался в большинстве на русском;
- разделить на группы по уровням.

При этом 24 респондента не внесли никаких предложений по изменению процесса преподавания иностранного языка, а 8 человек затруднились ответить на данный вопрос.

Сгруппировав представленные варианты ответов, можно сделать следующие выводы:

- 1) 3 студента предложили ускорить процесс публикаций методических пособий по профессиональному иностранному языку;
- 2) 2 студента выступили против частого использования такой формы контроля как тестирование;
- 3) 9 студентов пожелали изменить саму форму проведения занятий по профессиональному иностранному языку;
- 4) 6 студентов считают изучение профессионального иностранного языка слишком трудным или несоответствующим их уровню подготовки.

Следующий вопрос – «Считаете ли Вы иностранный язык необходимым для Вашей будущей профессии?» – был задан с целью выявления у студентов осознанной необходимости изучения данной дисциплины. На него были получены следующие ответы:

- да, несомненно – 33 человека;
- возможно – 5 человек.

Затруднились ответить 5 человек, а 9 – дали отрицательный ответ.

Объяснение такого неоднозначного отношения к профессиональному иностранному языку, по мнению специалистов, «во многом основывается на отрицательном опыте обучения ему в школе. Студенты, поступив

в вуз, часто не видят сферы применения иностранного языка в своей будущей профессии, так как просто еще не представляют своего профессионального будущего. Низкая мотивация к изучению иностранного языка также обусловлена ограниченностью его применения в учебных, производственных, а также в реальных жизненных условиях» [1, с. 42].

Для уточнения представлений студентов о сферах употребления иностранного языка в их будущей профессиональной деятельности был задан вопрос: «В какой сфере Вашей будущей профессиональной деятельности Вам понадобится иностранный язык?», и предложены следующие варианты ответов:

- перевод инструкций и документов;
- общение со специалистами на профессиональные темы;
- переписка с иностранными коллегами;
- выступление с докладами и презентациями на иностранном языке;
- ведение переговоров на иностранном языке;
- поиск информации в иностранных журналах и других источниках.

По данному вопросу студенты имеют следующие мнения. 18 респондентов считают, что им придется заниматься переводами инструкций и документов. 25 – рассчитывают применять иностранный язык в общении с иностранными специалистами. 15 студентов предполагают использовать иностранный язык в переписке с иностранными коллегами. 14 – собираются выступать с докладами и презентациями на иностранном языке. 12 – думают, что будут вести переговоры на иностранном языке. 31 студент планирует применить иностранный язык при поиске информации, необходимой для успешной профессиональной деятельности.

Следующий вопрос касался того, какие формы ведения занятий являются эффективными. Были предложены следующие варианты ответов:

- традиционный урок под руководством преподавателя;
- выполнение проектной работы в сотрудничестве с преподавателем;
- проведение игр и конкурсов на занятии;
- организация конференции на иностранном языке;
- экскурсия на предприятие с последующим обсуждением на английском языке;
- лабораторная работа на компьютере.

На данный вопрос студенты дали следующие ответы. Традиционную форму занятия под руководством преподавателя предпочли 24 студента. В выполнении проектной работы хотели бы поучаствовать 9 студентов. За проведение игр и конкурсов на занятии по профессиональному иностранному языку высказались 30 человек. 8 – предпочли организацию конференции на иностранном языке. В экскурсии на предприятие с последующим обсуждением на иностранном языке хотели бы поучаствовать 19 студентов, а 7 – изучать иностранный язык через выполнение компьютерных лабораторных работ.

Очевидно, что студенты стремятся к более интерактивным формам изучения языка. Как известно, «активными продуктивными методами, соответствующими логике компетентностного подхода, являются такие формы командной работы, как “case-studies” метод, имитационно-деятельностные игры, “мозговой штурм”, поскольку они моделируют будущую профессиональную деятельность» [2, с. 45].

Для выяснения студенческих предпочтений в форме работы на занятии был сформулирован вопрос: «Какую форму работы на занятии Вы предпочитаете: в парах, в группе, индивидуально? Почему?». Были получены следующие ответы. 12 человек предпочли работу в парах, 7 – и в парах, и в группе, 27 – в группе. 15 – индивидуально, тогда как 6 человек затруднились ответить на этот вопрос.

Таким образом, анализ языковых потребностей студентов Института природных ресурсов выявил определенные преимущества и недостатки языковой подготовки в университете. Очевидно, что полученные результаты необходимо учитывать при разработке новых образовательных программ, что и было осуществлено. Так, начиная с III курса, вместо всеобщего преподавания профессионального иностранного языка всем бакалаврам было введено тестирование, по результатам которого происходил отбор студентов, наиболее мотивированных к получению профессиональных знаний на иностранном языке. К преподаванию профессионального иностранного языка были привлечены преподаватели профильных кафедр, владеющие иностранным языком и методикой преподавания на достаточном уровне, чтобы активнее вовлекать студентов в обсуждение профессиональных тем, решение профессиональных задач с использованием иностранного языка. Нельзя не согласиться с мнением Д. Хстелиду, что существуют значительные преимущества в оценке эффективности курса профессионального иностранного языка в виде формулировки определяемых студентами целей использования изучаемого языка как части обновления учебной программы [3, р. 403].

Список литературы

1. Баранова А. В., Болсуновская Л. М., Коротченко Т. В., Матвеев И. А. Проблема эффективности языковой подготовки инженера при переходе на двухуровневую систему образования // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 2 (20). С. 40-44.
2. Болсуновская Л. М., Матвеев И. А. Диверсификация методик обучения иностранному языку в условиях перехода на многоуровневую систему профессиональной подготовки специалистов (на примере Института геологии и нефтегазового дела) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2010. № 1 (5). Ч. I. С. 42-46.
3. Chstelidou D. Needs-Based Course Design: The Impact of General English Knowledge on the Effectiveness of an ESP Teaching Intervention // Social and Behavioral Sciences. 2011. Vol. 15. P. 403-409.
4. Yalden J. Principles of Course Design for Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press, 1996. 207 p.

**ANALYSIS OF LINGUISTIC NEEDS OF STUDENTS OF NON-LINGUISTIC INSTITUTION
OF HIGHER EDUCATION AS A BASIS FOR THE DEVELOPMENT OF WORKING PROGRAM
ON PROFESSIONAL FOREIGN LANGUAGE**

Matveenko Irina Alekseevna, Ph. D. in Philology
National Research Tomsk Polytechnic University
mia2046@yandex.ru

The article presents the analysis of linguistic needs of senior students of the National Research Tomsk Polytechnic University, which are necessary to take into consideration while developing programs in professional foreign language. As the results of the questionnaire survey show, not all students have a high motivation to its learning; the majority lacks the clear vision of spheres of its application.

Key words and phrases: professional foreign language; analysis of linguistic needs; questionnaire survey; working program; motivation.

УДК 81'42

Филологические науки

В данной статье анализируются интерпретации макроединиц коммуникативно-когнитивной речевой деятельности – текста, дискурса и нарратива. Автором делается вывод о том, что для текста характерна материальность и интегрированность в дискурсивную среду. Дискурс, в отличие от текста, имеющего физический материальный носитель информации, является идеальным и вероятностным. Нарратив представляет собой материально-идеальную субстанцию, т.к. он инкорпорирует как материально-физическую текстовую составляющую, так и идеально-дискурсивную среду, связанную с процессом наррации.

Ключевые слова и фразы: текст; дискурс; нарратив; макроединица коммуникативно-когнитивной речевой деятельности; текстовая категория.

Милостивая Александра Ивановна, к. филол. н., доцент
Северо-Кавказский федеральный университет
k-translat@bk.ru

К ВОПРОСУ О ДЕЛИМИТАЦИИ ПОНЯТИЙ «ТЕКСТ», «ДИСКУРС» И «НАРРАТИВ»[©]

Лингвистика в современной эпистемологической ситуации находится на стыке наук гуманитарного и естественнонаучного циклов. А. Е. Кибрик справедливо отмечает в этой связи: «Язык – неотъемлемая часть человека (“без языка нет человека”), одно из основных проявлений его человеческой сути. В этом плане он относится к объектам “идеальной” природы, и поэтому лингвистику правомерно считать гуманитарной наукой. С другой стороны, язык есть естественное образование, возникшее и существующее помимо воли человека, и как таковое он является объектом материальной природы. Это обстоятельство объединяет лингвистику с областями естественно-научного знания» [6, с. 47]. Целью данной статьи является делимитация макроединиц коммуникативно-когнитивной речевой деятельности – текста, дискурса и нарратива в рамках обозначенного выше теоретического подхода.

Прежде всего, обратимся к анализу феномена «текст». В классическом своем понимании он может быть определен вслед за И. Р. Гальпериным как «произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письменного документа, литературно обработанное в соответствии с типом этого документа, произведение, состоящее из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи, имеющее определенную целенаправленность и прагматическую установку» [3, с. 18]. Как видим, текст ассоциируется как с физическими (завершенность / объективированность в форме материального артефакта, включающего разноразличные языковые единицы), так и с коммуникативно-прагматическими и социокультурными (обработка в соответствии с конвенционализированным текстотипом / когезивно-когерентная интеграция / целенаправленность и прагматическая установка) параметрами. Аналогичная ситуация прослеживается и в тех случаях, когда И. Р. Гальперин выделяет текстовые категории: когезия, континуум, ретроспекция и проспекция коррелируют с природными физическими параметрами текстового целого, в то время как другие категории (информативность текста, его контекстно-вариативное и объемно-прагматическое членение, модальность текста) более тяготеют к социокультурным и коммуникативно-прагматическим характеристикам исследуемого этим лингвистом объекта.

В 70-80-е гг. прошлого века активно развивалась лингвистика текста, ставившая во главу угла выделение критериев текстуальности, делимитирующих текст и нетекст. Традиционно в рамках данного направления шла речь о таких обязательных признаках текстуальности, как когезия (Kohäsion), когерентность (Kohärenz),